

## **Statement by Special Envoy for Middle East Peace Senator George Mitchell**

Damascus, Syria

July 26, 2009

I have just completed a very candid and positive conversation with President al-Asad. This was my second meeting with the President, as you know.

I discussed with President al-Asad the prospects for moving forward on our goal of comprehensive peace in the region and improved bilateral relations between Syria and the United States.

I told President al-Asad that President Obama is determined to facilitate a truly comprehensive Arab-Israeli peace. That peace means between Palestinians and Israelis, between Syria and Israel, and between Lebanon and Israel. And of course, ultimately, the full normalization of relations between Israel and all of the countries in the region. This is what the Arab Peace Initiative calls for, and it is the ultimate aim of the effort we are undertaking.

In terms of Syrian-Israeli peace, our near-term goal is the resumption of negotiations. Comprehensive peace is the only way to guarantee stability, security, and prosperity for all of the states in the region.

In terms of the Syrian-American relationship, the United States is committed to a dialogue based on mutual interest and mutual respect and a solid foundation for discussion of our shared goals and of real differences, where they occur.

Syria is a country blessed with talented people and a long and impressive history. Syria, like all of its neighbors, needs real peace to achieve its full potential.

Our goal is to bring to this region, and to all of its people, an opportunity to live in peace and dignity. If we are to succeed, we will need Arabs and Israelis alike to work with us to bring about comprehensive peace. We will welcome the full cooperation of the Government of the Syrian Arab Republic in this historic endeavor.

##

### **نص التصريح الذي أدلى به المبعوث الخاص للشرق الأوسط جورج ميتشل**

**دمشق، سورية**

**26 تموز 2009**

لقد أنهيت لتوي محادثة صريحة وإيجابية مع الرئيس الأسد. وهذا هو لقائي الثاني مع الرئيس كما تعلمون. وقد بحثت مع الرئيس الأسد الإمكانيات المتاحة لتحقيق هدفنا في سلام شامل في المنطقة ومن أجل تحسين العلاقات الثنائية بين سورية والولايات المتحدة.

ولقد أخبرت الرئيس الأسد أن الرئيس أوباما مصمم على تسهيل الوصول إلى سلام شامل حقيقي بين العرب وإسرائيل. وهذا السلام يعني سلاما بين الفلسطينيين والإسرائيليين، بين سورية وإسرائيل، وبين لبنان وإسرائيل، وبالطبع – في النهاية –

تطبيع كامل للعلاقات بين إسرائيل وكافة الدول في المنطقة. وهو ما تدعو إليه مبادرة السلام العربية، وهو أيضا الغاية القصوى التي نسعى إليها في جهودنا.

وفيما يخص السلام السوري-الإسرائيلي، فإن هدفنا القريب هو استئناف المفاوضات بين الطرفين، حيث أن السلام الشامل هو الطريقة الوحيدة لضمان الاستقرار والأمن والازدهار لكافة دول المنطقة.

أما فيما يتعلق بالعلاقات السورية-الأمريكية، فإن الولايات المتحدة ملتزمة بحوار يستند إلى المصالح المشتركة والاحترام المتبادل، وعلى أساس صلب لمناقشة أهدافنا المشتركة وخلافاتنا الحقيقي، حيثما كانت.

إن سورية بلد مبارك بأشخاص موهبين وتاريخ عريق ومؤثر. وهي مثلها مثل كل جيرانها بحاجة إلى سلام حقيقي لتحقيق إمكاناتها بشكل كامل.

إن هدفنا هو الوصول إلى إمكانية لهذه المنطقة ولكافة شعوبها في العيش بسلام وكرامة. ولكيما يقيض لنا النجاح، فإننا بحاجة إلى العرب والإسرائيليين على حد سواء لكي يعملوا معنا من أجل تحقيق السلام الشامل. وإننا لنرحب بالتعاون الكامل من قبل الحكومة السورية في هذا الجهد التاريخي.

#####